

ДОДАТОК

Překlady 1989-2014/Переклади 1989-2014

Překlady vydané knižně /Книжкові переклади

ANDRUCHOVYČ Jurij

*Moje Evropa.*¹ Přel. Václav Burian, Tomáš Vašut. Periplum, Olomouc 2009, 136 s.

Rekreace aneb Slavnosti Vzkříšeného Ducha. Přel. Tomáš Vašut. Burian a Tichák, Olomouc 2006, 1. vyd., 114 s.

ANTONYČ Bohdan Ihor

Zelené evangelium (poezie). Přel. Tomáš Vašut, Jaroslav Kabíček. Slovanská knihovna NK ČR, Praha 2009, 90 s.

FRANKO Ivan

Uvadlé listí. Přel. Jan Vladislav. BB/art, Praha 2006, 1. vyd., 79 s.

JAVORIVSKYJ Volodymyr

Marie z Černobylu. Přel. Dagmar Dvořáková. Odeon, Praha 1990, 231 s.

LJATURYNSKÁ Oksana

Cesty. Výbor z díla. Alena Morávková a kol. Sdružení Ukrajinců a příznivců Ukrajiny za podpory Magistrátu hlavního města Prahy, Praha 2008.

MAZURENKO/ová Halja

Akvarely. Přel. Václav Daněk, Tomáš Vašut, Petr Borkovec. Sdružení Ukrajinců a příznivců Ukrajiny v Čechách, Praha 2005.

OLŽYČ Oleh

Ikarův pád. Výbor z díla. Alena Morávková a kol. Sdružení Ukrajinek v České republice, Praha 2011.

¹ ANDRUCHOVYČ, Jurij; STASIUK, Andrzej. *Moje Evropa.* Přel. Václav Burian a Tomáš Vašut. Periplum, Olomouc, 2009, 136 s.

PROCHASKO Taras

Jinací. Přel. Jekaterina Gazukina, Alexandra Stelibská. Pavel Mervart, Červený Kostelec 2012, 208 s.

SKOVORODA Hryhorij

Hryhoryj Skovoroda, učitel života. (1722-1794). Přel. Dagmar Dvořáková. Irian, Praha 1994. 40 s.

SŇADANKO/ová Nataalka

Sbírka vášní aneb Dobrodružství mladé Ukrajinky. Přel. Rita Kindlerová. Kniha Zlín, Zlín 2011, 248 s.

ŠČERBAK Jurij

Černobyl. Přel. Libor Dvořák. Světová literatura 34, Praha 1989, č. 3.

ŠEVČENKO Taras

Kacíř. Přel. Zdena Bergrová. Sdružení Ukrajinek v ČR, Praha 2005.

TELIHA Olena

Růže pro Olenu Telihu. Alena Morávková a kol. Verše přeložil Tomáš Vašut. Sdružení ukrajinek v České republice, Praha 2006.

VYNNYČUK Jurij

Chachacha. Přel. Rita Kindlerová. Kniha Zlín, Zlín 2009, 282 s.

Příběhy z Haliče. Přel. Rita Kindlerová. Portál, Praha 2002, 144 s.

ZABUŽKO/ová Oksana

Muzeum opuštěných tajemství. Přel. Rita Kindlerová. Kniha Zlín, Zlín 2012, 746 s.

Polní výzkum ukrajinského sexu. Přel. Rita Kindlerová. OWP, Praha 2001, 144 s.

Sestro, sestro. Přel. Rita Kindlerová. ARGO, Praha 2006, 1. vyd., 228 s.

ŽADAN Serhij

Big Mac. Přel. Miroslav Tomek, Alexej Sevruc. Fra, Praha 2011, 162 s.

Dějiny kultury začátku století. Přel. Alexej Sevruc. Petr Štengl, Praha 2013, 56 s.

Seznam sborníků a antologií/ Список збірників і антологій

Děti stepní Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, 1. vyd., 96 s.

Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, 328 s.

Pomsta Oleksy Dovbuše – ukrajinské pohádky, mýty a legendy. Rita Kindlerová a kol. Argo, Praha 2004, 224 s.

Pražská ukrajinská poetika. Alena Morávková a kol. Ukrajinská iniciativa v České republice, Praha 2001, 36 s.

Putování současnou ukrajinskou literární krajinou: Prozaická tvorba představitelů tzv. „stanislavského fenoménu“. Ed. T. Chlaňová. Pavel Mervart, Červený Kostelec 2010, 184 s.

Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, 904 s.

Překlady vydané ve sbornících a antologiích / Переклади, опубліковані у збірниках і антологіях

ANDIJEVSKA Emma

Džalapita. Přel. Hana Šichová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 61-77.

ANDRUCHOVYČ Jurij

Jak jsme zabili Pjatruse. Přel. Tomáš Vašut. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 79-85.

Samijlo z Nemyrova, švarný bandita. Přel. Tomáš Vašut. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 21-31.

ANDRUCHOVYČ Sofija

Navždy spolu. Přel. Oxana Gazdošová. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 33-39.

BEREŽAN Zinovij

Velké. Přel. Kateřina Lipková. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 87-93.

BISSOVÁ-KAPIŠOVÁ Eva

Na vlnách Genezaretského jezera. Přel. Juraj Giac. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 95-121.

DARAHAN Jurij

Tak cizí, vzdálený; To já a vítr na úhoru. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnil Václav Daněk. Děti stepní Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 10-12.

DIBROVA Volodymyr

Hobby. Přel. Libor Pavlíček. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehořiková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 123-139.

Why Don't We Do It in the Road. Přel. Věra Nečasová. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 41-51.

DOVŽENKO Otar

Píseň závor. Přel. Petr Ch. Kalina. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 53-65.

GABOR Vasyl

Lov ve ztraceném prostoru. Přel. Lenka Tyrpáková. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehořiková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s.141-150.

Příběh ženy, která se zamilovala do větru. Přel. Věra Nečasová. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 67-69.

Ztráta podstaty. Přel. Lenka Tyrpáková. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehořiková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 151-155.

GUDZ Jurij

Naproti sněhu. Přel. Jiřina Dvořáková. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehořiková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 157-169.

HARASEVYČ Andrij

Kyjev; Z cyklu Stará Praha. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnil Václav Daněk. Děti stepní Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 13-16.

HAVRYLIV Tymofij

Vetešník. Přel. Oxana Gazdošová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehořiková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 171-195.

Vzorec inženýra Šumka. Rozprava z Pánem Bohem. Přel. Monika Ševečková-Hrdinková. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 71-85.

HOVDA Oleh

Cizinec. Přel. Elena Opletalová. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 87-93.

HRYVA Maksym

Do jasu nebes; Kapesní; O.T. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnil Tomáš Vašut. Děti stepní Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 17-19.

IRVANEC Oleksandr

PLAY THE GAME. Přel. Tomáš Vašut. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 95-107.

IRLJAVSKIJ Ivan

Dálka. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnil Václav Daněk. Děti stepní Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 20-22.

IZDRYK Jurij

Chodba. Přel. Lenka Tyrpáková. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 109-113.

Soukromý detektiv. Přel. Miroslav Tomek. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 203-215.

Vítr. Přel. Márek Poledník. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 197-202.

JAVORIVSKIJ Volodymyr

Rozmarný andílek skladatele Absolona. Přel. Libor Pavlíček. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 217-221.

JEŠKIEV Volodymyr

Černý a červený čtverec. Přel. Eva Widzová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 237-247.

Mlčení Amazonek. Přel. Eva Widzová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 223-236.

Bratři KARPANOVI

Porodila mě matička. Přel. Zoe Kratochvílová. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 115-129.

KARPA/ová Irena

No Terror. Přel. Barbora Poláková. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 249-253.

KAŠKA Volodymyr

Koupal dítě. Přel. Jitka Micháliková. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 255-273.

KIJANOVSKÁ Marianna

Zátiší namalované čajem. Přel. Věra Lendělová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 275-291.

KLEN Jurij

Předjaří; Když hřeješ; Skovoroda; Po cestách Odyssea. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnil Tomáš Vašut. Děti stepní Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 25-30.

KLYMENKO Oleksandr

Fregata. Přel. Libor Pavlíček. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 293-297.

KOLOS Ivan

Vyběhla vesna do Karpat; Podzimní znamení. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnil Václav Daněk. Děti stepní Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 23-24.

KONONENKO/ová Jevhenija

Nové silonky. Přel. Martina Trčková. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 131-139.

Tři světy. Přel. Eva Widzová. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 299-308.

Pět minut něžnosti. Přel. Eva Widzová. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 309-317.

KOSTECKYJ Ihor

Cena lidského jména. Přel. Jiřina Dvořáková. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 319-338.

Patří ti celý svět. Přel. Jiřina Dvořáková. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 339-353.

KUREČKO Milan

Metamorfoza; Akt; Vozka; Setkání na Růžku; 1. Máj. *Pražská ukrajinská poetika.* Alena Morávková a kol. *Ukrajinská iniciativa v České republice*, Praha 2001, s. 23-24.

LJATURYNSKA Oksana

Cesty, cesty; Z letopisu. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnil Václav Daněk. *Děti stepní Hellady.* *Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků.* Alena Morávková a kol. *Koordináční rada Společnosti přátel národů východu*, Praha 2001, s. 31-34.

LUCYŠYNA/ová Oksana

Dlouhý, předlouhý běh. Přel. Rita Kindlerová. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 141-145.

Milovaný tatínku. Přel. Lucie Řehoříková. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 335-381.

LYŠEHA Oleh

Květiny v tmavé místnosti. Přel. Tereza Chlaňová. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 383-389.

MALAŇUK Jevhen

Varjažská balada; Praha; Pozemská Madona; Faustovská noc; M.Z.; Moravské elegie; My poděbradští; Dumy. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnili Václav Daněk a Tomáš Vašut. *Děti stepní*

Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 36-49.

MALJARČUK/ová Taňa

Já a moje posvátná kráva. Přel. Michal Vynohradnyk. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 147-157.

My (kolektivní archetyp). Přel. Miroslav Tomek. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 391-423.

MASTEROVA Valentyna

Čerstvě nadojené mléko. Přel. Růžena Šišková. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 159-163.

MATIOS/ová Marija

Vstávejte, mamko... Přel. Ludmila Janičková. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 165-173.

MATIAŠ/ová Dzvinka

Žongler a Kytka. Přel. Juraj Giac. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 425-429.

MAZURENKO/ová Halja

V jeskyních Macochy; Za Verlainem; Na Palachovu smrt; Lucerny na Picadilly. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnili Tomáš Vašut, Petr Borkovec. *Děti stepní Hellady.* Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 50-53.

MEDVIĎ Vjačeslav

Vzpomínky naruby. Přel. Miroslav Tomek. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 431-437.

MOSENDZ Leonid

Toulal se bludný Holandan; Poděbradské dny; Sonetovost. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnil Václav Daněk. *Děti stepní Hellady.* Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 54-59.

MOSKALEC Konštantyn

Koda. Přel. Miroslav Tomek. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 477-479.

Koncert č. 9. Přel. Dana Orlová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 463-468.

Nové záblesky. Přel. Dana Orlová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 447-462.

Pozorování třešně. Přel. Dana Orlová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 439-446.

OLŽYČ Oleh

Drak; Hrana; Alabastr; Holandský obrázek. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnili Václav Daněk a Tomáš Vašut. Děti stepní Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 60-63.

PAHUŤAK/ová Halyna

Dívej se zpátky. Přel. Juraj Giac. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 477-479.

Slunce mezi dvěma horami. Přel. Ladislav Petráš. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 175-177.

Svedl naši Haničku. Přel. Juraj Giac. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 473-476.

PAŠKOVSKYJ Jevhen

Studna plná růží. Přel. Tereza Chlaňová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 481-495.

PAVLENKO Maryna

Za měsíčné noci. Přel. Viktorie Jíchová. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 179-183.

PETROSAŇAK/ová Halyna

Samurajův srpen. Přel. Eva Reutová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 497-505.

PODERVJANSKYJ Les

PODO, STAV SE, NEBO PROPIJU PENÍZE. FEDIR. Přel. Miroslav Ottomanský. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 185-187.

PONOMARENKO Ljubov

Umři se mnou. Přel. Lucie Řehoříková. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 507-511.

Žroutka. Přel. Věra Nečasová. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 189-191.

PORŤAK Vasyl

Odchod. Přel. Tomáš Vašut. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 513-521.

V neděli po ránu... Přel. Bohdan Zilynskij. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 193-197.

PROCHASKO Taras

Discours de cosaques. Přel. Miroslav Tomek. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 523-555.

...Jetotak... Přel. Pita Kindlerová. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 199-203.

Jinací. Přel. Jekateina Gazukina, Alexandra Stelibská. *Putování současnou ukrajinskou literární krajinou: Prozaická tvorba představitelů tzv. „stanislavského fenoménu“.* Ed. T. Chlaňová. Pavel Mervart, Červený Kostelec 2010, s. 127-137.

RJABČUK Mykola

Obydli. Přel. Rita Kindlerová. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 205-207.

Viola. Přel. Petr Ch. Kalina. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 557-575.

SAVKO/ová Marjana

Bicí hodiny na prodej. Přel. Květa Holemanová. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 577-585.

SLAPČUK Vasyl

Data a události; Můj tatínek je králik; Škola; Babička Teklja; Teta Tamara. Přel. Eva Svatoňová-Reutová. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 209-215.

Lady Rain. Přel. Marcela Dušková. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 587-599.

SŇADANKO/ová Nataalka

Výlet smrtelně nemocných. Přel. Věra Nečasová. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 217-225.

SOKOLJAN/ová Marija

Těžký život zla. Přel. Elena Opletalová. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 227-233.

STECH Marko Robert

Ahasverovo pokušení. Přel. Miroslav Tomek. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 601-617.

STEFANOVYČ Oles

Perunův sen; Dva. Přel. Marie Ňachajová. *Přebásnili Václav Daněk, Tomáš Vašut. Děti stepní Hellady.* Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. *Koordinační rada Společnosti přátel národů východu*, Praha 2001, s. 64-67.

ŠEVČUK Valerij

Ďábel, který je. Přel. Alexej Sevruk. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 619-659.

TARAN Ljudmyla

Tam, kde je nebe. Přel. Rita Kindlerová. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 235-249.

TARNAVSKYJ Jurij

Fotografie. Přel. Monika Ševečková-Hrdinková. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. *Větrné Mlýny*, Brno 2012, s. 661-686.

TELIHA/ová Olena

Tango; Páté poschodí; Současníkům. Přel. Marie Ňachajová. Přebásnil Tomáš Vašut. Děti stepní Hellady. Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků. Alena Morávková a kol. Koordinační rada Společnosti přátel národů východu, Praha 2001, s. 68-72.

TRUBAJ Vasyl

Jáma. Přel. Barbora Poláková. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 689-703.

ULJANENKO Oles

Dohoda. Přel. Jekaterina Gazukina, Alexanra Stelibská. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 705-721.

VOVK/ová Vira

Anděl. Přel. Věra Lendělová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 723-726.

Koledníci. Přel. Věra Lendělová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 272-730.

Rodina. Přel. Věra Lendělová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 731-733.

VYNNYČUK Jurij

Granát pro dva. Přel. Lydie Kycilová. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 735-747.

Slaměný klouboček; Figuríny; Proutěné křeslo. Přel. Rita Kindlerová. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 251-255.

ZABUŽKO/ová Oksana

Album pro Gustava. Přel. Taťána Juříčková. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 749-785.

Hledání chrámu. Přel. Rita Kindlerová. Expres Ukrajina (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 257-265.

ŽADAN Serhij

Balanescu Quartet. Přel. Miroslav Tomek. Ukrajina, davaj, Ukrajina! Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 787-819.

Berlín, o nějž jsme přišli. Přel. Jan Jeništa. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín 2008, s. 267-285.

ŽOLDAK Bohdan.

Buran. Přel. Petra Svobodová. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 821-833.

ŽOVNA Oleksandr

Historie jednoho pohřbu. Přel. Martina Trčková. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 835-847.

Kulhavá rusalka. Přel. Petra Rudinská. *Expres Ukrajina* (antologie současné ukrajinské povídky). Rita Kindlerová a kol. Kniha Zlín, Zlín. 2008, s. 287-291.

ŽURAVKIVSKYJ Andrij

Objekty sympatií. Přel. Alexej Sevrjuk. *Ukrajina, davaj, Ukrajina!* Antologie současných ukrajinských povídek. Marko Robert Stech a Lucie Řehoříková. Větrné Mlýny, Brno 2012, s. 849-857.

Překlady vydané časopisecky / Переклади, опубліковані у часописах

ANDIJEVSKA Emma

Klíč. Knihovna. Vládce mrtvých. Přel. Alena Morávková. Literární noviny 42/2001, s. 14.

Pohádka o Jajánech. Přel. Tereza Chlaňová, František Chlaň. Plav 06/2008, s. 23-24.

ANDRUCHOVYČ Jurij

Dvanáct obručí. Přel. Marie Iljašenko. Plav 1/2011, s. 55-58.

HOTTENTOTTENPOTENTATENTANTENATENTATENTÁT. Přel. Alexej Sevruc. A2 16/2009. [Online] Dostupný z: <<https://www.advojka.cz/archiv/2009/16/hottentottenpotentatentantenatentatentater>>.

Jak jsme zabili Pjatruse. Přel. Tomáš Vašut. Texty 48/2009, s. 4-7. [Online] Dostupný z: <http://texty.kotrla.com/pdf/texty_48.pdf>.

Moskoviada (úryvek). Přel. Tomáš Vašut. Labyrint revue 17-18/2005.

Moskoviada (úryvek). Přel. Alexej Sevruc, Miroslav Tomek. Porohy 20-21/ 2011, s. 14-15.

PERVERZE. Přel. Laura Kopecká. A2 12/2006. [Online] Dostupný z: <<https://www.advojka.cz/archiv/2006/12/perverze>>.

Poezie. Přel. Tomáš Vašut. Texty 59/2012, s. 2, 15-16. [Online] Dostupný z: <http://casopis-texty.cz/pdf/texty_59.pdf>.

"Praha 1968, 1970". Úryvek z knihy Lexikon intimních měst. Přel. Alexej Sevruc. Plav 10/2013, s. 33-40.

Rekreace. Přel. Tomáš Vašut. Literární noviny 16/2002, s. 14.

Rekreace aneb Slavnosti Vzkříšeného Ducha (úryvek). Přel. Tomáš Vašut. Babylon. Literární a výtvarná příloha V, 9/XV 29. května 2006.

Rekreace – Chrysler Imperial (ukázka z románu). Přel. Tomáš Vašut. Texty 35/2004, s. 7-11. [Online] Dostupný z: <http://texty.kotrla.com/pdf/texty_35.pdf>.

Rekreace. Přel. Tomáš Vašut. Aluze 2/ 2005. [Online] Dostupný z: <<http://www.aluze.cz/>>.

Samijlo z Nemyrova – nádherný bandita. Přel. Tomáš Vašut. Aluze 1/2007. [Online] Dostupný z: <<http://www.aluze.cz/>>.

STŘEDOVÝCHODNÍ REVIZE. Evropa; rozklad, ruiny, prach. Přel. Tomáš Vašut. A2 05/2009. [Online] Dostupný z: <<https://www.advojka.cz/archiv/2009/5/stredovychodni-revize>>.

ANTONENKO-DAVYDOVYČ Borys

Semen Ivanovyč Paljocha. Přel. Miroslav Tomek. Plav 1/2011, s. 24-27.

ANTONYČ Bohdan Ihor

Autonomnost umění. Inspirace a řemeslo. Obvinění. Přel. Rita Kindlerová. Babylon. Literární a výtvarná příloha VI, Č-8/X 30.dubna 2001.

Balada o bledomodré smrti. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 108-109.

Balada postranní uličky. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 107-108.

Budiček. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 106-107.

Dědina, Koncert z Merkuria, Polnice posledního dne. Přel. Tomáš Vašut. Psí víno X. ročník, 36/ 2006. [Online] Dostupný z: <http://www.psivino.cz/dudek/wp-content/uploads/PV_2005_36.pdf>.

Dědina. Úryvek. Přel. Tomáš Vašut. Texty 22/2001, s. 9-11. [Online] Dostupný z: <http://texty.kotrla.com/pdf/texty_22.pdf>.

Dno ticha. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 109.

Jaro. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 106.

Koncert z Merkuria. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 110.

Konec světa. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 109-110.

Města a Múzy. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 105.

Mrtvá auta. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 110-111.

Navždy. Balada postranní uličky. Přel. Tomáš Vašut. Plav 1/2011, s. 13-14.

Poezie. Přel. Tomáš Vašut. Listy 1/2005, roč. XXXV. [Online] Dostupný z: <<http://www.listy.cz/archiv.php?cislo=051&clanek=obsah>>.

Rotace. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 104-105.

Trouby posledního soudu. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 111.

Závěrem. Přel. Jaroslav Kabiček. Světová literatura 35, 1/1990, s. 111.

ANTYPOVYČ Taras

Duben 2015. Jáma. Přel. Alexej Sevruc. Plav 11/2014, s. 45-47.

BABAK/ová Halyna

Poezie. Přel. Tereza Chlaňová. Plav 4/2014, s. 24-29.

BELEJ Les

Poezie. Přel. Věra Lendělová. Plav 4/2014, s. 7-10.

BILOCERKIVCOVÁ Natalka

Nezemřem v Paříži. Přel. Tereza Chlaňová, Matěj Lipavský. Plav 1/2011, s. 33-34.

BONDAR Andrij

*Snovydy aneb O čem sní ukrajinští spisovatelé.*² Přel. Alexej Sevruc. Plav 5/2014, s. 38-39.

BOJČENKO Oleksandr

Vlak do Polska. Přel. Tomáš Vašut. Ukrajinský žurnál, české vydání 2006, s. 51. [Online] Dostupný z: <http://ukrzurnal.eu/pdf/uz_cze_01.pdf>.

BONDAR Andrij

PRIMITIVNÍ FORMY VLASTNICTVÍ. Přel. Jiří Červenka. Revolver Revue 63/2006, s. 10-19.

ČUBAJ Hryhorij

Hovořit, mlčet a znovu hovořit. Přel. Tereza Chlaňová, Matěj Lipavský. Plav 1/2011, s. 35-40.

DEREŠ Lubko

Poklonění ještěrce (úryvek). Přel. Tomáš Vašut. Ukrajinský žurnál, české vydání 2006, s. 54-55. [Online] Dostupný z: <http://ukrzurnal.eu/pdf/uz_cze_01.pdf>.

DZJUBA Serhij, Tetjana

Poezie. Přel. Rita Kindlerová. Babylon. Literární a výtvarná příloha V, 3/XXI 19. listopad 2012. [Online] Dostupný z: <<https://babylonrevue.cz/wp-content/uploads/2005/12/03%20babylon%20listopad%202012.pdf>>.

HOLOBORODKO Vasyľ

Zaujat tajemstvím světa. Přel. Tereza Chlaňová. Plav 1/2011, s. 30-32.

HOROVYJ Ruslan

Pravda. Přel. Rita Kindlerová. Babylon. Literární a výtvarná příloha IV, 5/XXII 16. prosince 2013. [Online] Dostupný z: <<https://babylonrevue.cz/wp-content/uploads/2005/12/05%20babylon%20prosinec%202013.pdf>>.

² BONDAR, Andrij; CHARČENKOVÁ, Kseňa. *Snovydy aneb O čem sní ukrajinští spisovatelé.* Přel. Alexej Sevruc. Plav 5/2014, s. 38-39.

HURHULA Ihor

Nedostatek synonym. Samota. Palác. Přel. Rita Kindlerová. Babylon. Literární a výtvarná příloha V, 8/X 30. dubna 2001.

Pět set. Přel. Věra Nečasová. Na východ 1/2002. [Online] Dostupný z: <http://www.navychod.cz/articles.php?filter_cislo2=1/2002>.

HUSEJNOVOVÁ Olena

Poezie. Přel. Marie Iljašenko. Plav 4/2014, s. 34-38.

CHARČENKO/ová Kseňa

Příběh (úryvek). Přel. Alexej Sevruc. Plav 1/2011, s. 48-49.

*Snovydy aneb O čem sní ukrajinští spisovatelé.*³ Přel. Alexej Sevruc. Plav 5/2014, s. 38-39.

CHVYLOVYJ Mykola

Já (Romantika). Přel. Kristýna Kovbová. Plav 1/2011, s. 15-18.

IRVANEC Oleksandr

Play the game. Přel. Tomáš Vašut. Texty 45/2007-8, s. 8-15, 18-19. [Online] Dostupný z: <http://texty.kotrla.com/pdf/texty_45.pdf>.

IZDRYK Jurij

Životopis autisty (úryvek). Ukrajinský žurnál, české vydání 2006, s. 69-70. [Online] Dostupný z: <http://ukrzurnal.eu/pdf/uz_cze_01.pdf>.

Voccek. Přel. Petra Grycová. Porohy 20-21/ 2012, s. 17-19.

Voda. Přel. Alexej Sevruc. Plav 5-6/2012, s. 56-59.

JACENKO Petr

Vůně pečiva a svařeného mléka. Přel. Alexej Sevruc. Rozrazil 38/ 2011, s. 90-93.

JACKIV Mychajlo

Poezie. Přel. Rene Kočík. Aluze 2-3/1998, s.8. [Online] Dostupný z: <<http://www.aluze.cz/>>.

³ BONDAR, Andrij; CHARČENKOVÁ, Kseňa. *Snovydy aneb O čem sní ukrajinští spisovatelé.* Přel. Alexej Sevruc. Plav 5/2014, s. 38-39.

KARPA/ová Irena

Perleťový porno. Přel. Jan Jeništa. Babylon. Literární a výtvarná příloha VI, 9/XV 29. května 2006.

KOCAREV Oleh

Poezie. Přel. Jekaterina Gazukina. Plav 4/2014, s. 14-16.

KRUEGER Vano

Poezie. Přel. Miroslav Tomek. Plav 4/2014, s. 39-44.

LAJUK Myroslav

Mléči! Přel. Alexej Sevruc. Plav 4/2014, s. 30-33.

LJUBKA Andrij

Poezie. Přel. Alexej Sevruc. Porohy 17-18/2013, s. 6-9.

Poezie ze sbírky "Čtyřicet dolarů plus spropitné". Přel. Alexej Sevruc. Psí víno 65/2013, s. 10-14. [Online] Dostupný z: <<http://www.psivino.cz/dudek/wp-content/uploads/e-PV65.pdf>>.

MACHNO Vasyl

Signet Marmarošský, Would You Stop Loving Her If Now She Is a Lesbien?, Říká se, Balada o 8 básních, Marnotratný syn (básně). Přel. Tomáš Vašut. Texty 53/2010-11, s. 19-22. [Online] Dostupný z: <http://texty.kotrla.com/pdf/texty_53.pdf>.

Venezia Express. Přel. Tomáš Vašut. Texty 46/2008, s. 13, 15-18. [Online] Dostupný z: <http://texty.kotrla.com/pdf/texty_46.pdf>.

MALANJUK Jevhen

Zkušenost; To syn se ptá. Přel. Tomáš Vašut. Texty 32/2003-4, s. 27. [Online] Dostupný z: <http://texty.kotrla.com/pdf/texty_32.pdf>.

Poezie. Přel. Tomáš Vašut. Listy 1/2005, roč. XXXV. [Online] Dostupný z: <<http://www.listy.cz/archiv.php?cislo=051&clanek=obsah>>.

MALJARČUK/ová Taňa

Doba dětí. Přel. Jasna Skotáková. Porohy 17-18/2013, s. 18-21.

MALIHON/ová Anna

Poezie. Přel. Tereza Chlaňová. Plav 4/2014, s. 11-13.

MATIOS/ová Marija

Sladká Darusja. Přel. Věra Lendělová. Plav 1/2011, s. 41-45.

MIĎANKA Petro

„Exotický pták“ ukrajinské poezie (5 básní). Přel. Tomáš Vašut. Literární noviny XII /31, 2001.

V zakarpatském areálu. Přel. Tomáš Vašut. Literární noviny XV/ 40, 2004.

Vy Rusíni i vy malé Rusínky. Přel. Tomáš Vašut. Texty 23/2001, s. 26. [Online] Dostupný z: <http://texty.kotrla.com/pdf/texty_23.pdf>.

NEBORAK Viktor

Lvovské legendy. Přel. Rita Kindlerová. Babylon. Literární a výtvarná příloha VI, 8/X 30.dubna 2001.

Monolog před oponou. Přel. Rita Kindlerová. Babylon. Literární a výtvarná příloha V, 8/X 30.dubna 2001.

Poezie. Přel. Hana Vrbová. Literární noviny 29/1994, s. 12.

PIDMOHYLNYJ Valerjan

Existenční otázka. Přel. Miroslav Tomek. Plav 1/2011, s. 19-23.

Syn. Přel. Věra Nečasová. Babylon. Literární a výtvarná příloha IV, 9/XV 29. května 2006.

PROCHASKO Taras

Essai de déconstruction. Přel. Marie Iljašenko. Plav 07-08/2011, s. 26-32.

Jinací (úryvek). Přel. Jekaterina Gazukina, Alexandra Stelibská. A2 19/2009. [Online] Dostupný z: <<https://www.advojka.cz/archiv/2009/19/jinaci>>.

Jinací (úryvek). Přel. Jekaterina Gazukina, Alexandra Stelibská. Porohy. 20-21/ 2011, s.13.

Jinací (úryvek). Přel. Jekaterina Gazukina, Alexandra Stelibská. Plav 1/2011, s. 50-54.

Neprostí (úryvek). Přel. Rita Kindlerová. Literární noviny, 44/2003, s. 14.

Port Frankovsk. Přel. Tomáš Vašut. Ukrajinský žurnál, české vydání 2007, s. 72-73. [Online] Dostupný z: <http://ukrzurnal.eu/pdf/uz_cze_02.pdf>.

RJABČUK Mykola

Letecké dopisy do provincie. Přel. Věra Nečasová. Literární noviny 17/2003, s. 14.

Nikitin. Přel. Tomáš Vašut. Texty 59/2012, s. 2. [Online] Dostupný z: <http://casopis-texty.cz/pdf/texty_59.pdf>.

RYLSKYJ Maksym

Poezie. Přel. Jaroslav Kabíček. Souvislosti. Revue pro křesťanství a kulturu. 1/1996, s. 169-170.

SANČENKO Anton

Sejdeme se u kašny. Úryvek z knihy Barkaroly. Přel. Alexej Sevruc. Plav 12/2012, s. 43-45.

SEMENČUK Hryhorij

Poezie. Přel. Alexej Sevruc. Plav 4/2014, s. 48-51.

SŇADANKO/ová Nataalka

Stylová domácí zoologie aneb Teorie státního převratu (úryvek). Přel. Věra Nečasová. Ukrajinský žurnál, české vydání 2006, s. 58-59. [Online] Dostupný z: <http://ukrzurnal.eu/pdf/uz_cze_01.pdf>.

STACHIVSKÁ Julija

Poezie. Přel. Petra Grycová. Plav 4/2014, s. 45-47.

STRONGOWSKI Eliah

Poezie. Přel. Miroslav Tomek. Plav 4/2014, s. 20-23.

STUS Vasyl

Bud ve střechu, šílená, vzteklá duše! Přel. Tereza Chlaňová. Plav 1/2011, s. 28-29

ŠEVELJOV Jurij

Haškiana-Švejkijana. Přel. Rita Kindlerová. Babylon. Literární a výtvarná příloha IV, Č.3/XXI 19. listopad 2012. [Online] Dostupný z: <<https://babylonrevue.cz/wp-content/uploads/2005/12/03%20babylon%20listopad%202012.pdf>>.

ŠUVALOVA/vová Iryna

Poezie. Přel. Petra Grycová. Plav 4/2014, s. 17-19.

UŠKALOV Oleksandr

Pick up. Malá. Přel. Jarka Zalubilová, Ulyana Masliv. *Aluze* 1/2017, s. 21-30.

VYNNYČUK Jurij

Chachacha (úryvek). Přel. Rita Kindlerová. *Nový Prostor*, 435/2014. [Online] Dostupný z: <<http://novyprostor.cz/archiv/435>>.

Park kultury a oddechu. Přel. Věra Nečasová. *Ukrajinský žurnál, české vydání* 2007, s. 76-77. [Online] Dostupný z: <http://ukrzurnal.eu/pdf/uz_cze_02.pdf>.

Příběh jednoho Prasátka. Přel. Tereza Chlaňová, František Chlaň. *Plav* 06/2008, s. 21-22.

ZABUŽKO/ová Oksana

Léto. Prypjat-zátiší. Sestro, sestro (úryvek). Přel. Rita Kindlerová. *Babylon. Literární a výtvarná příloha* I.-III, Č-9/XV 29.května 2006.

Muzeum opuštěných tajemství (úryvek). Přel. Rita Kindlerová. *Porohy* 20-21/2011, s. 9-11.

Návrat do Štýrského Hradce. Přel. Rita Kindlerová. *Porohy* 20-21/2012, s. 20-21.

Polní výzkum ukrajinského sexu (úryvek). Přel. Rita Kindlerová. *Babylon. Literární a výtvarná příloha* IV, Č-8/X 30. dubna 2001.

Polní výzkum ukrajinského sexu (úryvek). Přel. Rita Kinslerová. *Ukrajinský žurnál, české vydání* 2006, s. 62-63. [Online] Dostupný z: <http://ukrzurnal.eu/pdf/uz_cze_01.pdf>.

ZEROV Mykola

Elegie. Přel. Jaroslav Kabíček. *Souvislosti* 1/1996, s. 168-169.

O Triakonta. Přel. Jaroslav Kabíček. *Souvislosti* 1/1996, s. 168-169.

ŽADAN Serhij

Anyrchy in the UKR (úryvek). Přel. Tomáš Vašut. *Ukrajinský žurnál, české vydání* 2006, s. 65. [Online] Dostupný z: <http://ukrzurnal.eu/pdf/uz_cze_01.pdf>.

Depeche Mode. Přel. Miroslav Tomek. *Porohy* 20-21/2012, s. 16.

Lepší časy nebudou. Přel. Alexej Sevruc. *A2* 18/2014. [Online] Dostupný z: <<https://www.advojka.cz/archiv/2014/18>>.

Lou Reed. Berlín. Přel. Alexej Sevruc. *Plav* 1/2011, s. 46-47.

Poezie ze sbírky „Historie kultury počátku století“. Přel. Alexej Sevruc. *Psí víno* 62/2012, s. 19-27. [Online] Dostupný z: <<http://www.psivino.cz/dudek/wp-content/uploads/e-PV62.pdf>>.

Porno. Přel. Alexej Sevruc. *Tvar* 10/2008, 15.5.2008, s. 16-17.

Vojenská správa. Přel. Alexej Sevruc. *A2* 20/2014. [Online] Dostupný z: <<https://www.advojka.cz/archiv/2014/20>>.

Witold aneb Mé noční můry. HOST 3/2008, roč. XXIV, s. 86-89. [Online] Dostupný z: <http://casopis.hostbrno.cz/archiv/2008/3-2008>.

Zbraň proletariátu. Přel. Alexej Sevruc. Plav 12/2014, s. 21-25.

Online-archivy časopisů/ Архіви журналів, доступні онлайн

1. A2. <<https://www.advojka.cz/archiv>>. Kulturní čtrnáctideník (celý archiv). [Online] Dostupný z: <<https://www.advojka.cz/archiv>>.
2. Aluze, časopis pro literaturu, filosofii a umění (částečně dostupný). [Online] Dostupný z: <<http://www.aluze.cz/>>.
3. Babylon. Literární a výtvarná příloha (archiv od 2011 roku). [Online] Dostupný z: <<https://babylonrevue.cz/archiv/>>.
4. Host (celý archiv). [Online] Dostupný z: <<http://casopis.hostbrno.cz/archiv>>.
5. Listy. Dvoutměsíčník pro kulturu a dialog (celý archiv). [Online] Dostupný z: <<http://www.listy.cz/archiv.php>>.
6. Na východ (celý archiv). [Online] Dostupný z: <http://www.navychod.cz/articles_cislo.php>.
7. Porohy/ Пороги (celý archiv). <<http://www.ukrajinci.cz/casopis-porohy/>>.
8. Psí víno (celý archiv). [Online] Dostupný z: <http://www.psivino.cz/?page_id=22>.
9. Respekt (celý archiv). [Online] Dostupný z: <<https://www.respekt.cz/tydenik/2018>>.
10. Souvislosti. Revue pro křesťanství a kulturu (celý archiv). [Online]. Dostupný z: <<http://souvislosti.cz/>>.
11. Texty. Literární časopis (celý archiv). [Online] Dostupný z: <<http://casopis-texty.cz/pdf-archiv/>>.
12. Tvar. Obtýdeník živé literatury (celý archiv). [Online] Dostupný z: <<https://itvar.cz/archiv>>.
13. Ukrajinský žurnál (archiv do 2014 roku). [Online] Dostupný z: <<http://ukrzurnal.eu/cze.archive.html>>.

Překlady na Internetu / Переклади, опубліковані в Інтернеті

ANDRUCHOVYČ, Jurij

PODZEMNÍ ZOO. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 3 (29) ZÁŘÍ 2007. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob29/cz/jandruchowycz_cz.html>.

ANDRUSIAK Ivan

Nemožnosti jazyka. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 3 (33) ZÁŘÍ 2008. [Online] [cit. 2017-12-20]. Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob33/cz/iandrusiak_cz.html>.

ANTONYČ Bohdan Ihor

Eseje. Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 17.5.2003. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/10895/antonyc-bohdan-ihor-eseje>>.

ANTYPOVYČ Taras

Chronos (ukázka). Přel. Alexej Sevruk. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 29. 4. 2013. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/31519/antypovyc-taras-chronos>>.

BĚLJAKOV Genik

PravDa. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 4 (34) KVĚTEN 2009. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob35/cz/hwjeljakow_cz.html>.

BOJČENKO Oleksandr

Moji sered čužych (ukázka). Přel. Alexej Sevruk. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 16.12.2012. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/30955/bojcenko-oleksandr-moji-sered-cuzych>>.

ČERŇACHIVSKA Viktorija

Země snů. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 3-4 (37-38) PROSINEC 2009. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob37_38/cz/vczerniachivska_cz.html>.

CHADDAD Katrina

Noc cizinců. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 2 (28) ČERVEN 2007. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob28/cz/kchaddad_cz.html>.

FEDORAK Nazar

ŽADAN pseudolyrická antipoema. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 3-4 (37-38) PROSINEC 2009. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob37_38/cz/nfedorak_cz.html>.

HAVRYLIV Tymofij

U šatach veresnja (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 19.11.2013. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/32353/havryliv-tymofij-u-satach-veresnja>>.

HONČAR Nazar

Poezie. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 4 (30) PROSINEC 2007. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob30/cz/nhonzar_cz.html>.

HOROBČUK Bohdan-Oleh

Několik městských krajinek. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 3-4 (37-38) PROSINEC 2009. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob37_38/cz/bhorobczuk_cz.html>.

HRYCAK Jaroslav

Žytta, smert' ta inši nepříjemnosti (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 6.2.2010. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/25801/hrycak-jaroslav-zytta-smert-ta-insi-neprijemnosti>>.

HURHULA Ihor

Krilb. Přel. Věra Nečasová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 17.5.2003. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/10897/hurhula-ihor-krilb>>.

IZDRYK Jurij

7 stupňů svobody. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 4 (34) PROSINEC 2008. [Online] [cit. 2017-12-20]. Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob34/cz/jizdryk_cz.html>.

KAMAJEV Jurij

Med z dikalomom (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz [Online] Publikace: 5.2.2010 Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/25805/kamajev-jurij-med-z-dikalomom>>.

KARPA/ová Irena

Perlamutrove porno. Přel. Jan Jeništa. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 7.7.2006. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/19549/karpa-irena-perlamutrove-porno>>.

KOBYLJANSKA Olha

Valse mélancolique (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 20.6.2012. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/30215/kobyljanska-olha-valse-melancolique>>.

KOCAREV Oleh

Reggae pro strejdu Sašu. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 1 (31) BŘEZEN 2008. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob31/cz/okocarew_cz.html>.

LAZUTKIN Dmytro

Poezie. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 3 (29) ZÁŘÍ 2007. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob29/cz/dlazutkin_cz.html>.

LJUBKA Andrij

Elton John. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 2 (36) ZÁŘÍ 2009. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob36/cz/alubka_cz.html>.

MATIJAŠ/ová Bohdana

Poezie. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 4 (34) KVĚTEN 2009. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob35/cz/bmatijas_cz.html>.

MELNYKIV Rostyslav

Poezie. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 2 (32) ČERVEN 2008. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob32/cz/rmelnykiw_cz.html>.

MIĎANKA Petro

Básně. Přel. Tomáš Vašut. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 29.3.2004. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/15569/midjanka-petro-basne>>.

PROCHASKO Taras

"Halič" FM, recenze a ukázka. Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace 10.7.2003. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/13847/prochasko-taras-halic-fm-recenze-a-ukazka>>.

Jinací (ukázka). Přel. Jekaterina Gazukina, Alexandra Stelibská. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 5.2.2013. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/31211/prochasko-taras-jinaci>>.

SANČENKO Anton

Narysy bursy (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 15.4.2012. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/29837/sancenko-anton-narysy-bursy>>.

Vesillja z Jevropoju (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 6.7.2009. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/24657/sancenko-anton-vesillja-z-jevropoju>>.

SITALO/ová Sofija

Nedělej si starosti, já si nedělám. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 2 (36) ZÁŘÍ 2009 [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob36/cz/ssitalo_cz.html>.

SLAPČUK Vasyl

Bdžolynj Boh i Bdžoleňatko (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 13.3.2011. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/27987/slapcuk-vasyl-bdžolynj-boh-i-bdžolenatko>>.

SLYVYNSKYJ Ostap

Christmasutra. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 2 (32) ČERVEN 2008. [Online] [cit. 2017-12-20]. Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob32/cz/oslywynski_cz.html>.

SŇADANKO/ová Nataalka

Sbirka vášní aneb Dobrodružství mladé Ukrajinky (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 21.12.2011. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/29297/snadanko-nataalka-sbirka-vasni-aneb-dobrodruzstvi-mlade-ukrajinky>>.

TARAN Ljudmyla

Artemida z lanňu ta inši novely (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 18.11.2010. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/27371/taran-ljudmyla-artemida-z-lannu-ta-insi-novely>>.

UKRAJINKA Lesja

Kassandra (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 2.8.2011 <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/28629/ukrajinka-lesja-kassandra>>

VYNNYČUK Jurij

Hy-hy-y (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 1.7.2008. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/22813/vynnyucuk-jurij-hy-hy-y>>.

Hruši v tisti (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 4.10.2010. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/27127/vynnyucuk-jurij-hrusi-v-tisti>>.

Lvovské legendy (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 17.5.2003. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/10901/vynnyucuk-jurij-lvovske-legendy>>.

Malva Landa (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 16.11.2010. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/27325/vynnyucuk-jurij-malva-landa>>.

Peredcutťa oseni (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 9.5.2011. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/28239/vynnyucuk-jurij-peredcutta-oseni>>.

ZABUŽKO/ová Oksana

Muzeum opuštěných tajemství (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 30.9.2012. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/30565/zabuzko-oksana-muzeum-opustenyh-tajemstvi>>.

Polní výzkum ukrajinského sexu (úryvek). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 17.5.2003. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/10911/zabuzko-oksana-polni-vyzkum-ukrajinskeho-sexu>>.

Teoréma. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 1 (31) BŘEZEN 2008. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob31/cz/ozabuzko_cz.html>.

ŽADAN Serhij

Big Mac (in Host) (ukázka). Přel. Miroslav Tomek. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 11.11.2010. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/27337/zadan-serhij-big-mac-in-host>>.

Dějiny kultury začátku století (ukázka). Přel. Alexej Sevruc. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 3.2.2014. Dostupný z:

<<http://www.iliteratura.cz/Clanek/32651/zadan-serhij-dejiny-kultury-zacatku-stoleti>>.

MARADONA. Revolvery a růže. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 2 (28) ČERVEN 2007. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob28/cz/szadan_cz.html>.

Svátek, který tě vždy doprovází. Přel. Juraj Gigač. POBOCZA. Č. 3 (33) ZÁŘÍ 2008. [Online] Dostupný z: <http://kwartalnik-pobocza.pl/pob33/cz/szadan_cz.html>.

ŽEŽERA Vitalij

Hospodni komaryky (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 12.4.2012. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/29821/zezera-vitalij-hospodni-komaryky>>.

Překlady po roce 2014 / Переклади після 2014 року

Překlady vydané knižně /Книжкові переклади

ANDRUCHOVYČ Jurij

Moskoviáda. Přel. Miroslav Tomek a Alexej Sevruc. Fra, Praha, 2015, 232 s.

Písně mrtvého kohouta. Přel. Alexej Sevruc. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 11, Brno 2015, 76 s.

ANDRUCHOVYČ Sofija

Felix Austria. Přel. Petr Ch. Kalina. Větrné mlýny, Brno 2017, 358 s.

Maňasci. Přel. Táňa Durická. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 07, Brno 2015, 56 s.

BOBÁK Milan

Pozvání do podzimu. Přel. T. Vašut. L. Cuper, Prešov 2016.

BONDAR Andrij

Primitivní formy vlastnictví. Přel. Alexej Sevruc. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 06, Brno 2015, 36 s.

BULA Oksana

Zubr hledá hnízdo. Přel. Rita Kindlerová. Host, Brno 2017, 40 s.

KLYMENKO Oleksandr

Nejlepší dny. Přel. Nikola Dědinová, Karolína Juráková, Diana Koytyuk, Dagmar Ostránská, Daria Polishchuk. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 04, Brno 2015, 76 s.

KOCAREV Oleh

Černý chleba, bílá velryba. Přel. Alexej Sevruc. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 11, Brno 2015, 80 s.

KONOPENKO/ová Jevhenija

Poslední přání. Přel. Jiřina Dvořáková. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 05, Brno 2015, 60 s.

MIĎANKA Petro

Marmarošská reneta. Přel. Věra Lendělová. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 08, Brno 2015, 36 s.

MYCHED Oleksandr

Machrovismus. Pohádky konce světa. Přel. Helena Pazdiorová. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 02, Brno 2015, 44 s.

PETROSAŇAK Halyna

Let balonem. Přel. Tereza Chlaňová. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 19, Brno 2015, 32 s.

SEMENČUK Hryhorij

More. Přel. Alexej Sevruc. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 30, Brno 2015, 44 s.

ZABUŽKO/ová Oksana

Jak si ochočit apokalypsu. Přel. Rita Kindlerová. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 01, Brno 2015, 72 s.

ŽADAN Serhij

Ze života Marie. Přel. Alexej Sevruc, Miroslav Tomek a Norbert Holub. Větrné mlýny, Knihovna MAČ 09, Brno 2015, 31 s.

Seznam sborníků a antologií/ Список збірників і антологій

Setkání s ukrajinskými spisovateli. Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2016, 174 s.

Setkání s ukrajinskými spisovateli II. Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2017, 188 s.

Překlady vydané ve sbornících a antologiích / Переклади, опубліковані у збірниках і антологіях

KOCAREV Oleh

Poezie. Přel. Tereza Chlaňová, Krystyna Kuznietcova, Alexej Sevruc. *Setkání s ukrajinskými spisovateli.*, Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2016, s. 59-83.

LAJUK Miroslav

Dúchod'ák. Přel. Iryna Melnyk, Helena Pazdiorová, Kyrylo Stetsenko. *Setkání s ukrajinskými spisovateli II.* Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2017, s. 83-89.

Poezie. Přel. Karolina Juráková, Ganna Domoroslova, Alexej Sevruc. *Setkání s ukrajinskými spisovateli II.* Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2017, s. 65-81.

MALIHON/ová Anna

Poezie. Přel. Tereza Chlaňová. *Setkání s ukrajinskými spisovateli II.*, Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2017, s. 47-62.

Úryvek z románu *Nauč ji to dělat.* Přel. Tereza Chlaňová. *Setkání s ukrajinskými spisovateli II.* Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2017, s. 62-63.

ŠYNKARENKO Oleh

Kaharlyk – úryvky. Přel. Tereza Chlaňová. *Setkání s ukrajinskými spisovateli II.* Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2017, s. 103-107.

První ukrajínští roboti. Přel. Linda Heinigová. *Setkání s ukrajinskými spisovateli II.* Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2017, s. 91-102.

ZARIVNA Teodozija

Poezie. Přel. Ganna Domoroslova, Nikola Dědinová, Michaela Mušinková, Daria Polishchuk, Karolina Juráková, Lidiya Dorosh. *Setkání s ukrajinskými spisovateli.* Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2016, s. 49-58.

Zastávka. Přel. Petra Kočíšová. *Setkání s ukrajinskými spisovateli II.* Ed. Myronova, H., Chlaňová T., Sojnek, Brno 2017, s. 109-122.

Překlady vydané časopisecky / Переклади, опубліковані у часописах

AMELINA Viktorija

Bezejmenní. Mariina předtucha. Přel. Karolina Juráková. Aluze 1/2017, s. 7-20.

Listopadový syndrom (úryvek). Přel. Karolina Juráková. Ukrajinský žurnál, speciální vydání 2015, s. 16-19.

ANDRUCHOVYČ Jurij

Absolutely Vodka. Přel. Marie Iljašenko. RozRazil 55/6 2015, s. 64.

Calling Dem. Life is a song. Přel. Marie Iljašenko. Respekt 27/2015, s. 88.

ANDRUCHOVYČ Sofija

Máňa a Kočka. Přel. Taťána Durická. Respekt 27/2015, s. 84-86.

BELEJ Les

Love is Turbo; Start/Stop, Game over. Přel. Miroslav Tomek. Plav 8/2015, s. 5-9.

Poezie. Přel. Alexej Sevruc. RozRazil 55/6 2015, s. 69.

BOBÁK Milan

Pozvání do podzimu. Přel. Tomáš Vašut. Texty 67/2015-16, s. 18-19. [Online] Dostupný z: http://casopis-texty.cz/pdf/texty_67.pdf.

BOJČENKO Oleksandr

V obležení. Přel. Alexej Sevruc. Plav 8/2015, s. 36-40.

BONDAR Andrij

Stalin měl pravdu. Přel. Alexej Sevruc. RozRazil 55/6 2015, s. 60-61.

CILYK Iryna

Červené stopy na černém. Přel. Dagmar Ostřanská. Ukrajinský žurnál, speciální vydání 2015, s. 20-25.

ČAPAJ Artem

Jak jsem byl teroristou. Přel. Miroslav Tomek. Respekt 27/2015, s. 66-67.

Synku, prosím! Přel. Miroslav Tomek. Plav 8/2015, s. 26-30.

DEMČUK Serhij

Den vítězství. Přel. Alexej Sevruc. Plav 1/2017, s. 37-42.

DZJUBA Serhij, Tetjana

Poezie. Přel. Petr Ch. Kalina, Milan Grabal. RozRazil 55/6 2015, s. 67.

IRVANEC Oleksandr

Sen o Europě. Přel. Valérie Juríčková. RozRazil 55/6 2015, s. 66.

JAKYMČUKOVÁ Ljubov

Meruňky Donbasu. Přel. Alexej Sevruc. Tvar 2/2018, s. 8. [Online] Dostupný z: <<https://itvar.cz/obtydenik/2018/2>>.

KOCAREV Oleh

Svoboda. Přel. Alexej Sevruc. RozRazil 55/6 2015, s. 65.

KONONENKO Jevhenija

Poslední přání. Přel. Jiřina Dvořáková. Respekt 27/2015, s. 70-79.

KRUK Halyna

Poezie. Přel. Miroslav Tomek. RozRazil 55/6 2015, s. 69.

MALANŮK Jevhen

Poezie. Přel. Věra Lendělová. RozRazil 55/6 2015, s. 62.

MALJARČUK/ová Taňa

Aurelia aurita (medúza). Přel. Helena Kolářová. Aluze 1/2017, s. 41-59.

Shora dolů. Přel. Tereza Chlaňová a kol. studentů ÚVES FF UK. Plav 09/2016, s. 40-44.

MIĎANKA Petro

V zapadlém koutě staré Evropy. Přel. Věra Lendělová. Respekt 27/2015, s. 87.

PROCHASKO Taras

Deník. Jinací (úryvky). Přel. Jekaterina Gazukina a Alexandra Stelibská. Respekt 27/2015, s. 80-83.

SEMENČUK Hryhorij

Poezie. Přel. Alexej Sevruk. RozRazil 55/6 2015, s. 60.

SLYVYNSKYJ Ostap

Čosi neustále hořelo dopředu. Přel. Valéria Juričková. RozRazil 55/6 2015, s. 62.

ULJANENKO Oles

Tady na jihu (ukázka). Přel. Jiřina Dvořáková. Porohy 3/2016, s. 10-15.

VYNNYČUK Jurij

Tango smrti (úryvky). Přel. Jekaterina Gazukina a Tereza Chlaňová. Ukrajinský žurnál, speciální vydání 2015, s. 26-31.

Tango smrti (úryvky). Přel. Jekaterina Gazukina a Tereza Chlaňová. A2 15/2015. [Online] Dostupný z: <<https://www.advojka.cz/archiv/2015/15>>.

ŽADAN Serhij

Běžet bez přestávky. Přel. Miroslav Tomek. Ukrajinský žurnál, speciální vydání 2015, s. 42-46.

Poezie. Přel. Miroslav Tomek. Přebásnil Norbert Holub. RozRazil 55/6 2015, s. 63.

Překlady na Internetu / Переклади, опубліковані в Інтернеті

ANDRUCHOVYČ, Jurij

Moskoviáda (ukázka). Přel. Alexej Sevruk, Miroslav Tomek. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 20.9.2015. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/35317/andruhovyc-jurij-moskoviada>>.

KRUEGER Váno

Nižna posmiška Beriji (ukázka). Přel. Miroslav Tomek. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 12.2.2016. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/36041/krueger-vano-nizna-posmiska-beriji>>.

ZABUŽKO/ová Oksana

Ukrajinskyj Palimpsest (ukázka). Přel. Rita Kindlerová. iLiteratura.cz. [Online] Publikace: 26.11.2015. Dostupný z: <<http://www.iliteratura.cz/Clanek/35627/zabuzko-oksana-ukrajinskyj-palimpsest>>.

Poznámka: součástí diplomové práce je CD se zvukovým materiálem (rozhovor s překladatelkou profesorkou Alenou Morávkovou).